

# Две истины в традиции великой мадхьямаки<sup>1</sup>

Дуджом Ринпоче

Перевод: Дмитрий Устьянцев

{231} Поэтому все, что объясняется в соответствии с буквальным, общим, тайным и окончательным (*tshig spyi sbas mthar*) [толкованиями]<sup>2</sup> не является ошибочным. И если попробовать кратко выразить сущностный смысл (*don gnad*), то при грубом рассмотрении, согласно внешней мадхьямаке прасангике и сватантрике (*phyi' dbu ma thal rang*) утверждается, что в соответствии с промежуточным поворотом Колеса учений<sup>3</sup> нет никакого противоречия (*'gal ba*) между всеми явлениями, не установленными как имеющие собственную природу (или независимое существование) (*chos thams cad rang bzhin gyis ma grub*), и

---

<sup>1</sup> Данный текст является отрывком из трактата Дуджома Ринпоче (Джигдрал Еше Дордже) "Краткое изложение учений древней традиции нингмапа" (*gsang sngags snga 'gyur rnying ma ba'i bstan pa'i rnam gzhag mdo tsam brjod pa legs bshad snang ba'i dga' ston*). В собрании сочинений Дуджома Ринпоче этот трактат находится в томе КНА.

<sup>2</sup> То есть, в зависимости от уровня знаний или степени развития на пути, одни и те же слова могут пониматься и истолковываться по-разному, а именно: соответственно буквальному значению слов, общему смыслу буддийских учений, тайным тантрическим наставлениям и сути абсолютной реальности (согласно доктринам Дзогчен).

<sup>3</sup> То есть, это второй поворот Колеса учений (*'khor lo bar pa'i bstan*), в котором Будда давал наставления, связанные с системой воззрений Совершенства мудрости (праджняпарамиты).

относительными взаимозависимыми проявлениями (*kun rdzob rten 'byung gi snang ba*). {232} Исходя из этого происходит объединение в окончательной абсолютной истине, которая не делится на категории (*mthar thug rnam grangs ma yin pa'i don dam la sbyor ba*).

Однако, при тонком рассмотрении внутренней мадхьямаки (*nang gi dbu ma*), дополнительное [отличие, в сравнение с тем же] основным принципом [мадхьямаки], состоит в том, что объективное Пространство реальности (Дхармадхату) (*yul chos dbyings*), установленное посредством воззрения (*lta bas*), раскрываемого в окончательном (т.е. в третьем) повороте Колеса учения, это не просто не утверждающая и односторонняя пустота (*med dgag phyogs gcig pa'i stong*)<sup>4</sup>, но устанавливается как самовозникшее, не загрязненное, не составное, и не отличающееся от проявлений украшений Тела будды и Изначального осознания (*sku dang ye shes kyis brgyan pa'i snang ba dang tha mi dad pa'i rang byung zag med 'dus ma byas*). В медитативном равновесии (*mnyam gzhas*), когда пребывают в Пространстве реальности, свободном от отрицания и утверждения (*bsal bzhas*), оба эти [аспекта мадхьямаки] не отличаются относительно прекращения всех вымышленных признаков [двойственности] воспринимаемого и воспринимающего (*gzung 'dzin mtshan ma'i spros pa*). Но [в состоянии] после медитации (*rjes thob*) делается различие между первым [аспектом внешней мадхьямаки], которая разделяет две истины, относя пустотность к абсолютному, а проявления к относительному, а

---

<sup>4</sup> То есть, это не только лишь пустота отсутствия чего-либо, кроме которой вообще ничего нет.

также вторым [аспектом внутренней Великой мадхьямаки], которая определяет две истины как соответствие и несоответствие способа пребывания и способа проявлений (*gnas snang mthun mi mthun*)<sup>5</sup>.

Тем не менее, поскольку [истинность] второго не может быть установлена, пока не установлено первое, то вначале, в соответствие с замыслом прасангики, согласно "Собранию рассуждений мадхьямаки (*dbu ma rigs tshogs*)", устанавливается не разделяемая на категории окончательная и абсолютная истина, которая находится в сфере (*spyod yul*) нераздельного и высшего Изначального осознания, где все явления не рождаются, не прекращаются, изначально пребывают в покое и по своей природе являются нирваной (*ma skyes pa mi 'gags pa gzod ma nas zhi ba rang bzhin gyis mya ngan las 'das pa*).

{233} Если это установлено, то в соответствии с замыслом "Трактатов Майтреи (*byams gzhung*)", "Собранием восхвалений (*bstod tshogs*)" (Нагарджуны) и другими текстами больше не является неустановленным, что не загрязненные явления, такие как Тело будды и Изначальное осознание, сами по себе возникают и являются несоставными (*rang byung 'dus ma byas*), поскольку они в своей сущности (*ngo bo*) не отличаются от Пространства реальности.

В результате окончательных логических рассуждений, анализирующих две истины, устанавливается, что Пространство реальности является непротиворечивой нераздельностью проявления

---

<sup>5</sup> Способ пребывания и способ проявления, вероятно, можно интерпретировать как то, какими вещи кажутся и какими они являются на самом деле.

и пустотности (*snang stong zung 'jug*). Если бы это не устанавливалось, то тогда не было бы установлено само воззрение прасангики. Поэтому, посредством условного верного рассуждения (*tha snyad du tshad ma*) доказывається, что таковость (или истинная реальность) (*de nyid*) не проявляются для обычных существ, но ясно проявляется (*mngon gyur du snang ba*) на уровне будды, тогда как вводящее в заблуждение проявление сиюминутных привычных склонностей (*da Ita'i bag chags 'khrul snang*) воспринимается обычными существами, но не воспринимается буддами. [Первое] похоже на проявления во сне и во время бодрствования, тогда как [второе] похоже на сновидения, когда еще не проснулись и когда уже проснулись. Это последующее обоснование двух истин также можно легко понять.

Таким образом следует знать, что поскольку представление истинного, ошибочного и т.д. анализируется условно, то, в связи с анализом истинного, согласно ключевым воззрениям приверженцев пустоты другого (*gzhan stong*), это не устанавливается как истинно установленное (*bden grub tu*).

В данной традиции также утверждается, что эта абсолютная истина не разделяемого на категории Пространства реальности, где проявления и пустотность нераздельны, является основой, достигаемой в единой и окончательной Колеснице. {234} Поэтому в текстах мантраяны об этом говорится как об ЭВАМ, Причинном потоке (*rgyu yi rgyud*), Нерушимой самости (*rdo rje'i bdag*), Великой печати (*phyag rgya chen po*), Наделенном всеми высшими качествами (*rnam kun mchog ldan*), Естественном состоянии ума (*gnyug ma'i*

*sems*), самовозникающем Изначальном осознании (*rang byung gi ye shes*) и прочем. Если это узнается как таковое, то бесспорно, что эта таковость является окончательным и определенным (безусловным) смыслом (*nges don*).

Такой способ [пребывания абсолютного] имеет тот же смысл, что и способ пребывания (*bzhugs tshul*) [абсолютного], описываемый во внешних тантрах мантраяны как Таковость самоности (*bdag gi de kho na nyid*), Благословение абсолютной истины без признаков (*don dam mtshan ma med pa'i byin rlabs*), и Божество нерушимого Пространства (*rdo rje dbyings kyi lha*)<sup>6</sup>, а во внутренних тантрах как Нераздельная истина, свободная от сферы интеллекта (*bden pa dbyer med blo'i spyod yul*) - согласно махайоге, Нераздельные Изначальное осознание и Пространство реальности (*dbyings ye dbyer med*) - согласно ануйоге, и Изначальная основа, в которой первичная чистота и спонтанное совершенство нераздельны (*ka dag lhun grub zung 'jug gdod ma gzhi*) - согласно окончательному Великому совершенству (*rdzogs pa chen po*).

И если вначале это (абсолютное) не устанавливается, то последующее также не будет установлено. Но если это хорошо понято, то получают способность различать (*rnam dpyod*) установление последующего постепенно и без трудностей. Поэтому очень важно всячески стараться узнать этот способ [пребывания абсолютного].

Если проведено такое добротное исследование (*brtag*), {235} то характеристика (*mtshan nyid*) двух истин хорошо выделяется (*phyes*) на

---

<sup>6</sup> Эти синонимы абсолютного соответствуют трем внешним тантрам: крия-, упа- и йога-тантре соответственно.

основе грубой внешней мадхьямаки, которая является причиной различающей мудрости (*shes rab*). Затем, когда смысл двух видов отсутствия самости (*bdag med*) установлен, и если развивается свободное от тьмы сомнений уверенное знание (*nges pa'i shes pa*), то, в результате состояния нераздельности во время медитативного равновесия, постепенно знакомятся и объединяются со смыслом великого недвойственного Изначального осознания тонкой внутренней мадхьямаки. Поэтому, что касается окончательного замысла, то нет никакого разногласия между двумя этими видами мадхьямаки определенного смысла.

Прасангика не утверждает, что абсолютная истина, описываемая посредством различных категорий (*rnam grangs*), которые находятся в сфере (*spyod yul*) двойственного интеллекта или сознания, является окончательной, или чем-то отличающимся от предварительного ознакомления. Однако они утверждают, что абсолютная истина нераздельности и отсутствия категорий, находящаяся в сфере высшего Изначального осознания индивидуального самоосознания (*so sor rang rig ye shes dam pa*), это единственная абсолютная истина, имеющая характеристику неопишемого, немыслимого и невыразимого Совершенства различающей мудрости (праджняпарамиты).

Приверженцы доктрины жентонг точно также считают, что при относительном анализе сознание и его объекты (*rnam shes yul*) - это обманчивые, ошибочные и относительные [проявления, признавая, что на относительном уровне] они такие же не истинные как вспышки молнии и

облака. Однако они определяют Изначальное осознание и его объекты как абсолютную истину в силу того, что они, будучи постоянными, устойчивыми и неизменными (*rtag pa brtan pa 'pho 'gyur med pa*), являются не обманчивой окончательной Реальностью (*chos nyid*), свободной от отрицания и утверждения.

{236} Когда пребывают в медитации (*sgom pas*), то видят, что они (т.е. два этих вида мадхьямаки) имеют одинаковую суть (*gnad gcig*). Невзирая на доктрины бытия и небытия, выдвигаемые различными философскими системами (*grub mtha*), в нашей традиции (нингма) Великий всеведущий (Лонгченпа) утверждает, что во время высшего медитативного равновесия соответственно Великой колеснице Изначальное осознание или абсолютную истину [видят] как объективное (*yul du*), поскольку при этом любые измышления (*spros pa*), такие привычки восприятия (*'dzin stangs*) как не утверждающее отрицание, косвенно утверждающее отрицание (*ma yin dgag*) и т.д., не могут существовать.

Когда видят это великое равенство (*mnyam pa chen po*) свободной от измышлений нераздельности, то не появляется никаких утверждений философских систем. Однако, после медитативного равновесия, когда происходит его условная объективация, то в соответствии с цитатами из достоверных писаний (*tshad ma'i lung*) говорят о разделении на Основу, Путь, Плод и т.д.

Этот определенно утверждаемый ключевой момент не противоречит обоим [видам мадхьямаки]. Ведь в обоих случаях, в связи с переживанием медитативного равновесия или исследованием истины (*don dpyod*), отрицаются все край-

ности признаков и идей (*mtshan rtog mtha'*) концептуального измышления, такие как существование, не существование и т.д; и после этого пребывают в медитативном равновесии и уверенности (*la bzla*) великого равенства, свободном от измышлений, без отрицания и утверждения. К тому же, в обоих случаях разделяются и утверждаются две истины, признаваемые в соответствие со своими философскими системами с точки зрения условного исследования или относительной истины после медитативного погружения. Поэтому не нужно ограничиваться измышлениями отрицания и утверждения, следуя лишь за словами, вместо того чтобы опираться на смысл.

{237} Поэтому тот, кто держится и цепляется за точку зрения проявления и пустотности, не сможет отбросить негативное воззрение цепляния за крайности (*mthar 'dzin*). Именно поэтому Пространство реальности, окончательная абсолютная истина без разделения на категории, где проявления и пустотность нераздельны, должно быть хорошо установлено как равенство существования и покоя (т.е. самсары и нирваны) (*srid zhi*).

Способ установления этого также описывается в восемнадцатой главе "Сокровищницы исполнения желаний (*yid bzhin mdzod*)" (Лонгченпы). И хотя все условно проявляющиеся относительные явления на самом деле не существуют, но из-за привычных склонностей заблуждаться обманчивые проявления возникают, словно без прошлого, без будущего и без промежуточного существования между ними. Это пустые формы, которые на самом деле никогда не существова-

ли, подобно волоскам, которые мерещатся перед глазами тех, кто одурманил себя наркотиком. Проявления и пустотность не отличаются, поскольку основа для разделения проявлений и пустотности прекратилась (*zad*), и такие абсолютные [явления] как естественно сияющее Тело будды (*'od gsal ba'i sku*), Изначальное осознание и т.д. свободны от смены трех времен (*dus gsum 'pho 'gyur*). Ведь они являются изначальноным равенством (*ye nas mnyam pa*), ни отдельным и ни отличающимся по своей природе не загрязненным Пространством (*dbying*s).

Необходимо знать, что даже две истины, обозначаемые интеллектом (*blos btags pa*), являются великой нераздельной чистотой (*rnam dag chen po*), равенством (*mnyam nyid*) самсары и нирваны, поскольку они являются просто именами и словами, которые на самом деле они не устанавливаются исходя из своей собственной природы (т.е. как существующие независимо). [В "Сокровищница исполнения желаний"] сказано:

*{238} Поскольку за пределами прерывающихся и разделяющихся объектов относительного,*

*А также за пределами двух приписываемых истин - все измышления успокаиваются.*

*Нераздельная истина не является установленной или не установленной.*

*Поскольку в Пространстве проявления и пустотность по своей природе недвойственные -*

*Эти истины также описываются как нераздельные (*dbyer med*).*

В связи с этим, если две истины устанавливаются в силу естественного пребывания и проявления (*gnas snag gi dbang gis*), а также на основании всеобщего условного верного рассуждения (*tha snyad pa'i kun tu tshad ma*), то сказано:

*Таким образом, все явления самсары - обманчивые проявления -*

*Являются относительной истиной, поскольку они не истинные, но ложные.*

*Дхарма нирваны - глубокой покой ясного света -*

*Признается абсолютной истиной неизменной природы.*

Исходя из выше установленного было сказано, что две истины являются нераздельным, великим и свободным от измышлений равенством. Таким образом объект и субъект (*yul dang yul can*), когда способ пребывания и способ проявления находятся в полном соответствии (*gnas tshul dang snang tshul kun nas mthun pa*), обозначаются как абсолютная истина; тогда как объект и субъект, когда способ пребывания и способ проявления не соответствуют [друг другу], обозначаются как относительная истина. В связи с этим следует определиться относительно условной ошибочности и безошибочности. Ведь, если такой определенности нет, тогда, не зная какое из двух восприятий - белой или желтой раковины - является истинным, а какое обманчивым, всякое условное представление разваливается.

{239} Поэтому верно то, что все явления нирваны, которые достигаются силой (*stobs kyis*

*thob*) соответствия способа пребывания и способа проявления, являются абсолютной истиной, тогда как все явления самсары, возникающие в силу (*stobs kyis byung ba*) их несоответствия, называются относительной истиной. Если исследуют в соответствие с условным анализом (*tha dpyod*), то все проявления Тела будды и Изначального осознания являются не сотворенными вводящими в заблуждение действиями и беспокойствами (*las nyon 'khrul pa*); они устанавливаются как истинные и не обманчивые, поскольку происходят силой (*dbang*) подлинного Изначального осознания и не загрязнены завесами (*sgrib pa*). Тогда как явления самсары не устанавливаются как истинные, поскольку они противоположны [явлениям нирваны]. Их истинность и не истинность устанавливается посредством верных рассуждений при условном анализе их как безошибочных и ошибочных соответственно<sup>7</sup>.

Таким образом субъект, для которого способы пребывания и проявления находятся в соответствии, называется Изначальным осознанием, поскольку в нем нет двойственности воспринимающего субъекта и воспринимаемого объекта. Субъект же, который воспринимает их (т.е. способы пребывания и проявления) как несоответствующие, называется сознанием (*rnam shes*), поскольку ему присуща [двойственность] субъекта и объекта. Объект, в котором способы пребывания и проявления находятся в соответствии, надежен (*brtan pa*), поскольку он никогда не опровергается (*ldog byed*) разбивающим (анализирующим) верным рассуждением (*tshad ma'i*

---

<sup>7</sup> То есть соответствующими общепринятым понятиям истинности или нет.

*gnod pa bstan pas*). Если привести простой пример, то это похоже на разум (*blo*), который воспринимает веревку как веревку. Объект же, в котором способы пребывания и проявления не находятся в соответствии, ненадежен, поскольку, так же как в случае с разумом, который воспринимает веревку как змею, он (т.е. объект) опровергается, если воспринимается через разбивающее верное познание (*tshad mas gnod pa mthong na*). И о том же говорится в "Сутре Акшаямати (*blo gros mi zad pa'i mdo*)":

*{240} Изначальное осознание является постоянным, тогда как обычное сознание является непостоянным.*

Таким образом, Пространство (или Дхармадхату) и недвойственное Изначальное осознание устанавливаются как постоянные, поскольку они не отличаются от Реальности (Дхарматы). В "Гандавьюха-сутре (*sdong po bkod pa*)" сказано:

*Хотя множество мировых систем,  
Которые не охватить умом, были со-  
жжены дотла<sup>8</sup>,  
Однако пространство не разрушается.  
И таково же самовозникшее Изначальное  
осознание.*

И еще, в "Тантре великого сияния свободной от измышлений истины (*spros bral don gsal chen po'i rgyud*)" сказано:

---

<sup>8</sup> То есть вселенные неоднократно уничтожались с первоначальных времен существования вселенной.

Во всех раскрытых мною тантрах и упа-  
дэшах,  
Когда звучат слова "неизменное" и "не-  
обусловленное",  
А также "подобное ваджре",  
Они указывают на великое самовозника-  
ющее Изначальное осознание.

И в "Комментарии к Ваджрной сердце-  
вине (rdo rje snying 'grel)" сказано:

Подобно тому как кувшин разбивается,  
Но пространство внутри него не разру-  
шается,  
Точно также, хоть ум и разрушается,  
Изначальное осознание не разрушает-  
ся.

Затем, [в "Восхвалении Дхармадхату"]  
благородного Нагарджуны сказано:

Так же как ткань, испачканная различны-  
ми загрязнениями,  
Но которая может быть очищена огнем,  
Если ее помещают в пламя,  
То загрязнения сжигаются, а ткань нет;

Также и у ума, являющегося Ясным све-  
том,  
Имеющего такие загрязнения как жела-  
ния и т.д.,  
Эти загрязнения сжигаются огнем Изна-  
чального осознания,  
Тогда как его Ясный свет не сжигается.

{241} Что касается проявляющейся реальности (*chos can*) этого, то хоть рождение и прекращение кажутся очевидными (*Itar snang*), однако они не могут повредить абсолютной Реальности, не вводящей в заблуждение базовой природе (*gshis lugs*), поскольку они являются способами проявления в связи с вводящим в заблуждение сознанием<sup>9</sup>. Например, хоть кажется, что пространство расширяется и ограничивается в зависимости от [размера] сосуда, однако не может быть установлено, что пространство является обусловленным (*'dus byas*) и непостоянным. Таким образом, в своей сущности (*rang gi ngo bo*) эта Реальность или Изначальное осознание обладает четырьмя просветленными атрибутами скрытого смысла (*bskal don du gyur pa'i yon tan gyi chos bzhi*), которые выходят за пределы ограниченного видения и наивного интеллекта (*tshur mthong byis blo*): это чистота (*gtsang ba*), поскольку изначально не покрыто мелкими пятнами (*nyes pa'i rdul*) [заряжений]; это постоянство (*rtag pa*), поскольку естественным образом без изменений (*'pho 'gyur*); это блаженство (*bde ba*), поскольку никогда не подавлено страданием; и это истинная Самость (*dam pa'i bdag*), поскольку охватывает всю самсару и нирвану, а также успокаивает измышления самости (*bdag*) и отсутствия самости. В "Высшей непрерывности (*rgyud bla ma*)" защитник Майтрея сказал:

---

<sup>9</sup> То есть любые непостоянные явления самсары никоим образом не влияют на абсолютное Пространство, в котором они пребывают, поскольку это Пространство явлений (Дхармадхату) охватывает их и позволяет им существовать, а не наоборот.

*Поскольку чистота, самость, блаженство и постоянство -  
Совершенные качества Праджняпарамиты - это результат.*

В "Воспевание имен Манджушри (*mtshan brjod*)" также сказано:

*Чистейшая по своей природе,  
Это безначальная, свободная от измышлений Самость.*

Кроме того все внешние и внутренние явления, классифицируемые как скандахи, дхату и аятапы, это и есть проявляющаяся реальность, {242} возникающая из Дхарматы (*chos nyid*), но в силу своей естественной чистоты и в связи с окончательным способом пребывания она не отклоняется от естественного равенства Изначального будды (*ye nas sangs rgyas*), сущности Тела будды и Изначального осознания. Поэтому она (т.е. проявляющаяся реальность) воспринимается посредством свободного от всех завес совершенного ока будды. В "Гандавьяуха-сутре" сказано:

*О самости и живых существах,  
Полностью пребывающих в естественном равенстве,  
Без фиксации и без стяжания,  
Говорят как о сугатах.*

*Бесчисленные татхагаты  
С чистой формой, ощущением,*

*Восприятием, сознанием и намерением,  
Становятся великими мудрецами.*

И еще в "Калачакра-тантре (*dus 'khor*)" говорится:

Живые существа - это будды, и в этой мировой системе нет других великих будд.

И в "Гухьягарбха-тантре (*gsang snying*)" сказано:

*Эмахо! Вселенная десяти направлений  
изначально пуста.*

*Три сферы существования являются чистыми будда-полями.*

*Реальность пяти нечистот является местом блаженства.*

*Сами пять скандх - это совершенный будда.*

*Поскольку обладает сущностью всего высшего,*

*Победоносный не ищет Дхарму в другом месте.*

*{243} Дхарма, которая называется "другой",*

*Не обнаруживается Победоносным, несмотря на ее поиск.*

На вопрос: значит ли это, что Будда не говорит даже о характерных признаках страдания и его причинах, таких как скандхи и т.д.? [следует ответ, что он делает] это в силу необходимости.

Как сказал Аджита (Нагарджуна, в своих "Коренных строфах мадхьямаки"):

*[Будды] учили, что самость есть,  
И также учили, что самости нет.  
Победоносные учили, что самость  
И отсутствие самости не существуют.*

Хотя для будд концепция самости (*bdag rtog*) не существует, однако, как известно из общей Великой колесницы, нет противоречия в том, что они входят в соответствующее мирскому (*'jig rten mthun 'jug*), когда говорят о "я" и "мое", а также видят, что хотя самость эго (*nga bdag*) не существует, тем не менее, она явно проявляется для наивных. Хоть они и видят что существующее и проявляющееся (*snang srid*) есть Тело будды и Изначальное осознание, это не противоречит тому, что они учат исходя из видения того, что такие проявления как страдание и его происхождение беспрепятственны (*mi khegs pa*) в связи с заблуждениями помраченных существ.

Но таким образом не устанавливается, что если существа являются буддами, то из этого следует, что будды тоже страдают, когда существа страдают в адах и т.д. Поскольку самсара не существует как абсолютное, и рождающиеся в ней как в относительном способе проявления, не являющиеся буддами с очищенными завесами, переживают (*myong ba*) вводящие в заблуждение и подобные сновидениям проявления в силу завес, которые свойственны потоку их ума (*rang rgyud*), следовательно, [в этих рассуждениях] нет ошибки. {244} Однако, страдание и прочее не

устанавливаются как способ пребывания. В "Тантре обширной магической сети (*sgyu 'phrul rgyas pa*)" сказано:

*Если нет понимания истинного знания  
самоосознавания,  
Тогда чистую сферу сугат тоже видят  
как место страданий.*

*Если же постигается смысл равенства  
Высочайшей колесницы,  
Тогда даже место страданий является  
Акаништхой и Тушитой.*

Следует знать, что эти два [способа восприятия] устанавливаются лишь посредством условного верного рассуждения, поскольку все проявления нечистой самсары являются вводящими в заблуждение проявлениями, не соответствующими восприятию [будд], тогда как все проявления чистой нирваны, такие как Тело будды и Изначальное осознание не обманчивые.

Кроме того, что касается всех этих проявлений нечистой самсары, таких как ады и т.д., которые проявляются для собственного ложного восприятия в силу обладания порочным умом (*sems sdig pa can*), то во "Вступлении на путь бодхисаттвы (*spruod 'jug*)" об этом сказано:

*Кто сделал землю из горящего металла?  
Откуда появляются эти массы огня?  
[В ответ] Мудрец сказал, что все они  
Являются [результатами] порочного  
ума.*

Замыслы сутр и тантр согласуются в том, что чистые структуры (*bkod pa*) миров, Тел будд и т.д. проявляются в силу чистоты собственного ума. {245} И это также может быть узнано из дебатов между Брахмой Шикхином и Шарипутрой относительно чистоты или нечистоты этой вселенной<sup>10</sup>.

В частности, в собраниях тантр непревзойденной мантраяны говорится о том, что возникает благодаря чистоте или нечистоте внутренней сферы энергетических каналов (*rtsa*), потоков (*rlung*), капель (*thig le*) и сущности ума (*sems nyid*). Поэтому, хотя все дхармы не являются истинно установленными отдельно от только лишь обозначений, приписываемых концепциями собственного ума (*rang sems kyi rtog pa*), безошибочность (*bslu med*), с которой эти самые объекты обозначаются мышлением (*rtog brtags*) и проявляются в силу обстоятельств, зависящих от своего собственного интеллекта (*rang rang gi blo*), называется установлением условного верного рассуждения. Для всех нас теперь, собравших подходящие деяния (*las mthun par bsags*) и бодрствующих для подходящих привычных склонностей (*bag chags mthun par sad pa*), неоспоримо утверждение, что огонь горяч, поскольку через верное рассуждение устанавливается, что собственно огонь (*me nyid*) проявляется как горячий. И то же самое [является истинным] для добродетельного, порочного и т.д. Но с точки зрения абсолютного такого однозначного ограничения (*mtha' gcig tu chad pa*) нет. Это узнается, поскольку

---

<sup>10</sup> В "Вималакиртинирдэша-сутре" Будда говорит, что чистая сфера будды является чистой, когда воспринимается чистым видением.

ку огонь проявляется для оленя и прочих ни как горячий, но как очищающий, и поскольку посвященные существа могут манифестировать разнообразные эманации и трансформации вещественного (*dnngos po sprul bsgyur*)<sup>11</sup>. В ["Собрании великой колесницы"] сказано:

*Поскольку одна и та же вещь разная для  
[разных] умов,  
Она проявляется как не установленная  
на самом деле.*

{246} Если это наше единственное тело рассматривается паразитами внутри него или хищниками снаружи, теми, кто желает его и теми, кто его не желает, собой и другими, а также многими врагами, друзьями и т.д., то считается, что его видят и воспринимают различными способами - как место обитания, как пищу, как чистое или нечистое, как свою собственность или собственность других, как уродливое, как прекрасное, или же как нейтральное и т.д. Если оно воспринимается благородными существами (*'phags pa*), тогда об этом теле говорят, что по своей природе оно не установлено (*rang bzhin gyis grub pa med pa*) и т.д., тогда как на завершающем уровне (*sa*) будды о нем говорят как о чистой материальной скандхе (*gzugs phung dag pa*) - сущности Вайро-

---

<sup>11</sup> Это, вероятно, следует понимать так, что поскольку некоторые существа воспринимают огонь не как огонь, а как нечто иное, и поскольку посвященные могут превращать одно в другое, то из этого следует, что с точки зрения более широкого подхода или абсолютного обычное восприятие привычных вещей может быть поставлено под сомнение.

чаны. Таким образом, эти утверждения не являются противоречивыми.

Если тщательно это исследовать, пытаюсь найти то, что называется телом (*lus*), тогда благодаря анализу его можно узнать как не являющееся объектом наблюдения (*mi dmigs*) и не установленное даже как состоящее из мельчайших атомов (*rdul phra rab*). И когда такой подход применяется ко всем внешним и внутренним явлениям, к телам других и т.д., то они могут быть установлены как не имеющие собственной природы. С точки зрения абсолютной истины все это также следует знать как великое равенство Реальности (Дхарматы), которая по своей природе является нераздельной. Но, с точки зрения условного, проявляющееся для обычных существ, нечистые и вводящие в заблуждение проявления, являются не истинными в сравнение с проявлениями [абсолютного].

{247} И даже проявления [воспринимаемые] бодхисаттвами на пути, являются бессильными (*dbang btsan du min*) в сравнение [с абсолютными], поскольку есть совершенно чистая причина видения, которая намного выше. Поэтому следует знать, что способ пребывания является окончательно установленным, поскольку нет ничего достигаемого за пределами видения завершающего уровня будды (*mthar thugs sangs rgyas kyi sa'i gzig pa*). Если коротко, то достигаемый предел выражаемого (*brjod mtha'*)<sup>12</sup> - это свободное от выражения (*brjod bral*), предел мыслей - это не мышление (или отсутствие концепций) (*mi rtog*

---

<sup>12</sup> Предел в данном случае, это окончательное достижение или абсолютный аспект, выходящее за пределы относительного.

ра), предел сознания - это Изначальное осознание, и предел проявляющейся реальности (*chos can*) - это сама Реальность. Реальность - неохватное умом Изначальное осознание, устанавливается как великая естественная чистота, поскольку выходит за пределы сферы обозначений воспринимаемого и воспринимающего.

Если бы это отрицалось, тогда зачем бы медитировали на пути. Но поскольку живые существа медитируют на пути (*lam bsgom pa*), чтобы очистить эти обманчивые проявления, которые в силу отсутствия постижения возникают внезапно (*glo bur*), как во сне, а также [устранить] привычные склонности вводящих в заблуждение и цепляющихся (*zhen pa*) мыслей, то нет необходимости цепляться за идею, что Дхармы пути и плода истинно существуют. Это подобно тому, как с помощью иллюзорной эманации армии маг рассеивает страхи на пути, или, когда (*bad kan can*) болезнь глаз, вызванная влиянием желчи, излечивается.

Поэтому в итоге необходимо понять, что все явления, относящиеся к относительной и абсолютной истинам, {248} должны быть установлены как нераздельная по своей природе, изначальная Природа будды - свободное от измышлений, великое и чистое равенство. Поэтому не следует вовлекаться или впадать в такие двойственные концепции относительно Дхармы, как существующее или несуществующее, проявление или пустотность, чистое или нечистое и т.д., односторонне рассматриваемые наивным и ограниченным разумом.

Если коротко, то Бхагаван сказал:

*Не опирайся на индивидуума - опирайся на Учение;*

*Не опирайся на слова - опирайся на смысл;*

*Не опирайся на относительное - опирайся на абсолютное;*

*Не опирайся на сознание - опирайся на Изначальное осознание.*

Поэтому, что касается безошибочного способа пребывания двух узнаваемых истин, то он является результатом верных рассуждений на основе авторитетных писаний (*lung*), логики (*rigs*) и тайных наставлений (*man ngag*). Необходимо знать, что всеохватывающий замысел сутр и тантр, которые являются писаниями Татхагаты, подобно маслу в молоке и топленому маслу в сливочном, заключен в единой сердцевине (*snying po gcig*), каковой является вершина философских систем причинной колесницы - Великая мадхьямака высшей колесницы, смысл которой раскрывается в таких трактатах Майтреи как "Высшая непрерывность", а также в "Собрании восхвалений" благородного Нагарджуны, где сконцентрирована суть определенного (безусловного) смысла среднего и окончательного поворота Колеса слов будды (*bka' 'khor lo*). В "Сутре сошествия на Ланку (*lan kar gshegs pa*)" сказано:

*В пяти дхармах и трех природах,  
{249} В восьми собраниях сознания  
И в двух видах отсутствия самости  
Содержится вся Великая колесница.*

А также в "Средней матери (Праджняпарамите) (*yum bar ma*)" сказано:

*Майтрея, рассматривай любую полностью воображаемую форму (*yongs su brtags pa'i gzugs*) как не существующую субстанциально (*rdzas med pa*). Можно рассматривать любую воображаемую форму как являющуюся [субстанциальной], поскольку мысли (*rnam par rtog pa*) существуют субстанциально, но не считай ее независимой (*rang dbang*). Кроме того ты должен рассматривать любую форму Дхарматы как узнаваемую посредством абсолютной истины, поскольку она не является существующей и не существующей субстанциально.*